# Verbandsnachrichten = Nouvelles de la Fédération

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch**

Band (Jahr): **109 (2011)**

Heft 12

PDF erstellt am: **03.06.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Schweizerischer Hebammenverband **SHV**/Fédération suisse des sages-femmes **FSSF**/Federazione svizzera delle levatrici **FSL**/Federaziun svizra da las spendreras **FSS**

**Präsidentin/Présidente**
Liliane Maury Pasquier, SHV,
Rosenweg 25 C, Postfach,
CH-3000 Bern 23

Sektionen/Sections

**Aargau-Solothurn**
Priska Meier-Steffen, Ausserrainstr. 22,
4703 Kestenholz, Tel. 062 396 17 28
hexenzauber@windowslive.com
Daniela Freiermuth-Hari,
Solothurnerstr. 53, 4702 Oensingen,
Tel. 078 625 54 43
danielahari@hotmail.com

**Bas-Valais**
Daniela Sintado, Rue de Lausanne 24,
1950 Sion, tél. 079 471 41 60
dsintado@bluewin.ch

**Beide Basel (BL/BS)**
Sandra Aeby, Hechtweg 31,
4052 Basel, Tel. 061 693 31 71
sandra_aeby@yahoo.com
Regina Burkhardt, Ostenbergstr. 3,
4410 Liestal, Tel. 061 322 33 64
gina99ch@yahoo.de

**Bern**
Marianne Haueter, Gotthelfstr. 14,
3013 Bern, Tel. 031 333 58 73
shv-sektionbern@bluewin.ch

**Fribourg**
Daniela Vetter, Rte des Muguets 3,
1484 Aumont, tél. 026 660 12 34
fssf_fr@hotmail.com

**Genève**
Béatrice Van der Schueren,
13, chemin du Signal, 1233 Bernex
tél. 022 757 29 10, 079 328 86 77
beavds@bluewin.ch ou
fssf.ge@bluewin.ch

**Oberwallis**
Ruth Karlen, Mühlackerstr. 26a,
3930 Visp, Tel. 027 945 15 56
ruthkarlen@gmx.ch
Priska Andenmatten, Weingartenweg 4,
3930 Visp, Tel. 027 946 29 88
u.hildbrand@bluewin.ch

**Ostschweiz (SG/TG/AR/AI/GR)**
Madeleine Grüninger, Weidenhofstr. 3,
9323 Steinach, Tel. 071 440 18 88,
079 238 40 78
grueninger.madeleine@bluemail.ch

**Schwyz**
Christine Fässler-Kamm, Chappelihof 26,
8863 Buttikon, Tel. 055 445 21 54,
079 733 18 48
christinessler@bluewin.ch
Marie-Gabrielle von Weber, Urenmatt,
6432 Rickenbach, Tel. 041 811 13 26,
079 516 08 59
mgvonweber@pop.agri.ch

**Ticino**
Federazione Svizzera delle Levatrici
Sezione Ticino c/o Claudia Berta,
6746 Lavorgo
fsl.ti@hotmail.com

**Vaud-Neuchâtel-Jura (VD/NE/JU)**
Fabienne Rime, Route du Martoret 5,
1870 Monthey, tél. 079 654 64 71
f.rime@bluemail.ch

**Zentralschweiz (LU/NW/OW/UR/ZG)**
Esther Waser-Christen, Melchtalerstr. 31,
Postfach 438, 6064 Kern
Tel. 041 661 09 93
ester-waser@gmx.ch
Susanne Leu, Untere Gründlistrasse 20,
6055 Alpnach, Tel. 071 440 25 14
susanne.leu@swissonline.ch

**Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH)**
Claudia Putscher, Tösstalstr. 10,
8492 Wila, Tel. 052 385 55 67
claudia@putscher.ch
Nancy Bellwald-Pedegai, Katharina Sulzer,
Platz 10, 8400 Winterthur
Tel. 052 203 26 11
nancy.bellwald@bluewin.ch

# Und schon wieder liegt ein Jahr hinter uns…

Mit der Verabschiedung der revidierten Statuten und des Leitbilds an der Delegiertenversammlung im Mai, konnten dieses Jahr zwei wichtige Projekte abgeschlossen werden. Das Projekt «Broschüre Kaiserschnitt» ist unter Beteiligung der Fachgesellschaften Gynäkologie, Neonatologie und Pädiatrie erfolgreich gestartet. Die Informationsbroschüre für Frauen und Paare soll aktualisiert im nächsten Jahre erscheinen. Der Entscheid der Delegiertenversammlung, eine Kriseninterventionsstelle für Hebammen einzurichten, wurde umgesetzt und die neue Dienstleistung wird ab Anfang 2012 für die Mitglieder angeboten. Die entsprechenden Informationen werden in der Januarausgabe der Hebamme.ch mitgeteilt.

*Wir danken an dieser Stelle allen herzlich, die den SHV auch im 2011 unterstützt haben.*

*Wir wünschen Ihnen eine leuchtende Advents- und Weihnachtszeit und einen erfolgreichen Start ins Neue Jahr.*

*Liliane Maury Pasquier,*
*SHV-Präsidentin*
*Doris Güttinger,*
*SHV-Geschäftsführerin*

**Die SHV-Geschäftsstelle ist vom 24. Dezember 2011 bis und mit 2. Januar 2012 geschlossen.**

# Encore une année qui arrive à son terme…

Avec l'approbation des statuts révisés et de la Charte lors de l'assemblée des déléguées du mois de mai, deux projets d'importance ont été menés à terme en 2011. Le projet de brochure sur la césarienne a démarré comme prévu, en collaboration avec les associations professionnelles de gynécologie, de néonatologie et de pédiatrie. Quant à la brochure d'information réactualisée à l'intention des femmes et des couples, elle paraîtra dans le courant de l'an prochain. Enfin, la décision de l'assemblée des déléguées de créer une cellule de crise pour les sages-femmes a été concrétisée et cette prestation sera à disposition des membres dès le début 2012. Les informations correspondantes seront communiquées dans le numéro de janvier de Sage-femme.ch.

*Nous remercions très cordialement toutes celles et ceux qui ont apporté leur soutien à la FSSF en 2011. Nous vous souhaitons un temps de l'Avent lumineux, un joyeux Noël de même qu'un départ réussi dans la nouvelle année!*

*Liliane Maury Pasquier,*
*présidente*
*Doris Güttinger,*
*secrétaire générale*

**Le secrétariat sera fermé du 24 décembre 2011 au 2 janvier 2012.**

# An der Sitzung vom 30. September 2011 hat der SHV-Zentralvorstand…

- erfreut zur Kenntnis genommen, dass die Konferenz der leitenden Hebammen vom 30. August 2011 – eingeladen hatte der SHV – von den Teilnehmenden sehr positiv aufgenommen wurde. Der SHV wird die Veranstaltung voraussichtlich 2012 wiederholen.
- Ginette Rüdy, Sektion Zürich und Umgebung, und Yvonne Engler, Sektion Beide Basel, in die Arbeitsgruppe «Pikettentschädigung frei praktizierenden Hebammen (fpH)» mandatiert.
- Elsbeth Ballarini, Sektion Zürich und Umgebung, in den Beirat Qualität fpH gewählt.
- die SHV-Stellungnahme zur Änderung von Art. 119 Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie im Humanbereich und des Fortpflanzungsmedizingesetzes (Zulassung der Präimplantationsdiagnostik) verabschiedet.
- entschieden, sich an die Empfehlung der International Confederation of Midwives (ICM) zu halten und für den internationalen Hebammentag, der jeweils am 5. Mai stattfindet, bis im Jahre 2015 den Slogan «The World needs midwives now more than ever!» zu verwenden.
- mit Freude zur Kenntnis genommen, dass das Studien-Projekt «Entscheidungsprozess bei Verlegungen von Haus- und Geburtshausgeburten aus Sicht der Hebamme und der Gebärenden», welches die HESAV und die ZHAW (Fachhochschulen Lausanne und Winterthur) beim Schweizerischen Nationalfonds (SNF) eingereicht haben, angenommen wurde. Der SHV ist Partner dieser Studie.

*Liliane Maury Pasquier,*
*Präsidentin SHV*

# Lors de sa séance du 30 septembre 2011, le Comité central de la FSSF a

- appris avec plaisir que la Conférence des sages-femmes cheffes du 30 août 2011 – sur invitation de la FSSF – a trouvé un écho très positif auprès des participantes. La FSSF renouvellera vraisemblablement la manifestation en 2012.
- délégué Ginette Rüdy, section Zurich et environs, et Yvonne Engler, section des deux Bâle, au groupe de travail «Indemnité de garde des sages-femmes indépendantes (SFI)».
- élu Elsbeth Ballarini, section Zurich et environs, au conseil consultatif Qualité SFI.
- approuvé la prise de position de la FSSF sur l'autorisation du diagnostic préimplantatoire.
- décidé de suivre la recommandation de l'ICM (International Confederation of Midwives) et d'utiliser jusqu'en 2015, pour la Journée internationale de la sage-femme (le 5 mai de chaque année), le slogan «Le monde a besoin de sages-femmes, aujourd'hui plus que jamais!»
- pris connaissance avec satisfaction du fait que le projet d'étude «La prise de décision lors de complications d'accouchement à domicile ou en maison de naissance: perspectives de sages-femmes et de femmes impliquées» soumis au Fonds national suisse par l'HESAV et la ZHAW (hautes écoles spécialisées de Lausanne et de Winterthur) a été accepté. La FSSF est partenaire de cette étude.

*Liliane Maury Pasquier, présidente FSSF*

# Berufshaftpflichtversicherung für frei praktizierende Hebammen

Der SHV empfiehlt allen frei praktizierenden Hebammen eine Berufshaftpflichtversicherung abzuschliessen, auch dann, wenn sie zum Beispiel nur im Kurswesen tätig sind – sowie unabhängig von der Höhe des Pensums ihrer freiberuflichen Tätigkeit. Die Höhe der Versicherungssumme liegt zwar im Ermessen jeder einzelnen Hebamme, es ist dabei aber zu bedenken, dass die Schadenssumme schnell in die Millionenhöhe gehen kann, sobald Gesundheit oder Leben einer Person betroffen sind. Übersteigt die Schadenssumme die durch die Berufshaftpflicht versicherte Summe, so haftet die Hebamme mit ihrem Privatvermögen.

Der SHV empfiehlt allen frei praktizierenden Hebammen eine Mindestdeckung von CHF 5 Mio. Denjenigen Hebammen, welche Haus- oder Geburtshausgeburten durchführen und/oder als Beleghebamme arbeiten, empfiehlt der SHV eine Deckung von CHF 10 Mio.

Zusätzlich zur Berufshaftpflichtversicherung empfiehlt der SHV den Abschluss einer Rechtsschutzversicherung. Bei der «Zurich Business Medic» ist der Rechtsschutz in einem eventuellen Strafverfahren eingeschlossen.

Der SHV hat mit der «Zurich Business Medic» ein günstiges Angebot für seine Mitglieder erarbeitet.

Informationen dazu finden Sie im Mitgliederbereich unter www.hebamme.ch > Rubrik Dienstleistungen.

Das Passwort erhalten Sie bei der SHV-Geschäftsstelle unter Tel. 031 332 63 40 oder per Mail an info@hebamme.ch.

*SHV-Geschäftsstelle*

# Assurance responsabilité civile professionnelle pour les sages-femmes indépendantes

La Fédération suisse des sages-femmes (FSSF) recommande à toutes les sages-femmes indépendantes, quel que soit leur taux d'activité et même si l'activité consiste seulement en des cours, de conclure une assurance responsabilité civile (RC) professionnelle. Le montant de la somme assurée est laissé à l'appréciation de chaque sage-femme; il faut cependant prendre en compte le fait que, dès que la vie ou la santé d'une personne est touchée, le montant des dommages peut rapidement se compter en millions. Si le montant des dommages dépasse la somme assurée par son assurance RC professionnelle, c'est avec ses avoirs personnels que la sage-femme doit combler la différence.

La FSSF recommande une couverture de CHF 5 millions à toutes les sages-femmes indépendantes. Une couverture de CHF 10 millions est recommandée aux sages-femmes qui effectuent des accouchements à domicile ou des accouchements en maison de naissance et/ou qui travaillent en tant que sages-femmes agréées.

En plus de l'assurance responsabilité civile professionnelle, la FSSF recommande également la conclusion d'une assurance de protection juridique. Chez «Zurich Business Medic», la protection juridique en cas d'une éventuelle procédure pénale est incluse.

Avec Zurich Business Medic, la FSSF bénéficie d'une offre avantageuse pour ses membres.

Vous trouverez des informations à ce sujet dans le domaine pour les membres sur notre site www.sage-femme.ch> rubrique Offres.

Pour y accéder, vous avez besoin du mot de passe que vous pouvez obtenir auprès du Secrétariat général de la FSSF, au n° de téléphone 031 332 63 40 ou par courriel à info@sage-femme.ch

*Secrétariat central de la FSSF*

**Mitteilung des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie (BBT), Fachhochschulen, an den Schweizerischen Hebammenverband (SHV), November 2011**

# Nachträglicher Erwerb des Fachhochschultitels/ Praxisänderung Weiterbildung

### Ausgangslage

Mit der Änderung der Verordnung des EVD über den nachträglichen Erwerb des Fachhochschultitels vom 4. Juli 2000 (SR 414.711.5) wurde am 1. Mai 2009 das Verfahren des NTE-FH im Fachbereich Gesundheit (Physiotherapie, Ernährung und Diätetik, Ergotherapie und Hebamme) gestartet. Die Voraussetzungen für den NTE-FH im Fachbereich Gesundheit sind:

a) ein entsprechendes Diplom einer vom SRK anerkannten Schweizer Schule;
b) eine anerkannte Berufspraxis von mindestens zwei Jahren; und
c) ein *Nachdiplomkurs auf Hochschulstufe* von mindestens 200 Lektionen oder 10 ECTS im Fachbereich Gesundheit oder eine *andere gleichwertige Weiterbildung.*

Zum Zeitpunkt der Änderung der Verordnung des EVD über den nachträglichen Erwerb des Fachhochschultitels bestanden in der Schweiz im Gesundheitsbereich erst seit kurzem Aus- und Weiterbildungen auf Hochschulstufe (Universität, ETH, Fachhochschule). Weiterbildungen wurden hauptsächlich von Fachschulen, Berufsverbänden oder bereichsspezifischen Weiterbildungsinstitutionen entwickelt und angeboten. Deshalb hat der Gesetzgeber die Bestimmung aufgenommen, dass auch eine nicht an einer Hochschule erworbene Weiterbildung angerechnet werden kann, wenn sie die qualitativen Vorgaben (Anzahl Unterrichts- bzw. Lernstunden) erfüllt und in Bezug auf Lernziele, Lehr- und Lernorganisation sowie Fachkompetenz der Dozierenden mit einer Weiterbildung auf Hochschulstufe vergleichbar ist.

### Weiterbildungsangebot auf Hochschulstufe

Schon heute besteht jedoch im Fachbereich Gesundheit, namentlich bei den Fachhochschulen, ein breites Weiterbildungsangebot auf Hochschulstufe. Dieses Angebot wird laufend mit neuen Angeboten ergänzt und erweitert. Das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie hat aufgrund der Veränderung des Weiterbildungsangebotes seit der Einführung des NTE-FH im Gesundheitsbereich folgende Praxisänderung auf den 1. Januar 2013 beschlossen:

### Praxisänderung

*Personen, die den Fachhochschultitel nachträglich über das Verfahren NTE-FH erwerben wollen und noch keine qualifizierende Weiterbildung im Fachbereich Gesundheit absolviert oder begonnen haben, müssen ab 1. Januar 2013 die entsprechende Weiterbildung nach Art. 1 Abs. 3 Bst. c der Verordnung des EVD über den NTE-FH vom 4. Juli 2000 (SR 414.711.5) zwingend auf Hochschulstufe absolvieren.*

Weiterbildungen, die nicht an einer Hochschule absolviert und als gleichwertig beurteilt wurden (Positivliste), werden mit Blick auf den NTE-FH nur noch angerechnet, wenn die Aufnahme der Weiterbildung vor dem 1. Januar 2013 erfolgt.

### Hinweis zum NDK NTE bzw. zum Modul «reflektierte Praxis – Wissenschaft verstehen»

Die Möglichkeit, eine fachliche Weiterbildung (kleine Positivliste) im Zusammenhang mit dem Modul «reflektierte Praxis- Wissenschaft verstehen» von der Fachhochschule anrechnen zu lassen, besteht weiterhin.

Bern, November 2011, Bruno Spicher, BBT, Fachhochschulen, Leiter Ressort Privatkunden

**Communication de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), hautes écoles spécialisées, à la Fédération suisse des sages-femmes (FSSF), novembre 2011**

# Obtention a posteriori du titre d'une haute école spécialisée (OPT-HES)/changement de pratique dans la formation continue

### Contexte

Parallèlement à la modification de l'ordonnance du DFE du 4 juillet 2000 sur l'obtention a posteriori du titre d'une haute école spécialisée (RS 414.711.5), la procédure de l'OPT-HES a été lancée dans le domaine d'études de la santé (physiothérapie, ergothérapie, nutrition et diététique ainsi que pour les sages-femme). Les conditions d'obtention a posteriori d'un titre HES dans le domaine d'études de la santé sont les suivantes:

a) être titulaire d'un diplôme correspondant d'une école suisse reconnue par la Croix-Rouge suisse (CRS);
b) justifier d'une expérience professionnelle reconnue sur une durée minimale de 2 ans; et
c) avoir suivi un *cours postgrade de niveau haute école* comprenant au moins 200 périodes d'enseignement ou 10 crédits ECTS dans le domaine de la santé ou une *autre formation continue équivalente.*

### Changement de pratique

*Les personnes désirant obtenir a posteriori le titre d'une haute école spécialisée par le biais de la procédure de l'OPT-HES sans avoir suivi ou commencé de formation continue qualifiante dans le domaine de la santé doivent, dès le 1er janvier 2013, obligatoirement suivre la formation continue en question au niveau haute école, conformément à l'art. 1, al. 3, let. c de l'ordonnance du DFE du 4 juillet 2000 sur l'OPT-HES (SR 414.711.5).*

Les formations continues n'ayant pas été suivies dans une haute école et qui sont jugées équivalentes (liste positive), seront uniquement prises en compte si la personne intègre la formation continue avant le 1er janvier 2013.

Lors de la modification de l'ordonnance du DFE sur l'obtention a posteriori du titre d'une haute école spécialisée, les formations et les formations continues de niveau haute école (universités, EPF, HES) dans le domaine de la santé n'existaient que depuis peu en Suisse. Auparavant, les formations continues étaient essentiellement disponibles auprès des écoles spécialisées, des associations professionnelles ou des institutions de formation continue spécifiques à un domaine. C'est pourquoi, le législateur a accepté la disposition selon laquelle une formation n'ayant pas été suivie dans une haute école peut être prise en compte à condition de remplir les critères qualitatifs requis (nombre d'heures d'enseignement et d'heures de formation) et d'être comparable à une formation continue de niveau haute école en ce qui concerne tant les objectifs de formation, et l'organisation de l'enseignement et de la formation que les compétences professionnelles des enseignants.

### Offre de formations continues de niveau haute école

Une large offre de formations continues est actuellement proposée dans le domaine d'études de la santé, notamment dans les hautes écoles spécialisées. Celle-ci est régulièrement complétée et élargie. Compte tenu des modifications intervenues dans ladite offre de formations continues depuis l'introduction de l'OPT-HES dans le domaine de la santé, l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) a décidé de procéder, au changement de pratique suivant dès le 1er janvier 2013:

### Information sur l'OPT à la suite d'un cours postgrade (CPG) et sur le module «reflektierte Praxis – Wissenschaft verstehen»

La possibilité de faire valider une formation continue de type «professionnel» (petite liste positive) en lien avec le module «reflektierte Praxis- Wissenschaft verstehen» est maintenue.

Berne, novembre 2011, Bruno Spicher, OFFT, Hautes écoles spécialisées, responsable du secteur Clients privés.

**Comunicazione dell'Ufficio federale della formazione professionale et della tecnologia (UFFT), Scuole universitarie professionali, alla Federazione svizzera delle levatrici (FSL), novembre 2011**

# Ottenimento retroattivo del titolo SUP/ Modifica della prassi sul perfezionamento

### Situazione iniziale

Il 1° maggio 2009, con la modifica dell'ordinanza del DFE del 4 luglio 2000 sull'ottenimento retroattivo del titolo di una scuola universitaria professionale (RS 414.711.5), è stata avviata la procedura di ottenimento retroattivo del titolo (ORT SUP) nel campo specifico della sanità (fisioterapia, alimentazione e dietetica, ergoterapia e ostetricia). I presupposti dell'ORT SUP nel campo specifico della sanità sono:

a) un diploma corrispondente di una scuola svizzera riconosciuta dalla CRS;
b) una pratica professionale riconosciuta di almeno due anni; e
c) la frequentazione di un *corso postdiploma* di livello universitario da almeno 200 lezioni o 10 crediti ECTS nel campo della sanità o un *altro perfezionamento equivalente*.

Al momento della modifica dell'ordinanza del DFE sull'ottenimento retroattivo del titolo di una scuola universitaria professionale, erano stati da poco introdotti in Svizzera corsi di formazione e perfezionamento a livello universitario (università, PF e SUP) nel settore della sanità. I corsi di perfezionamento sono stati sviluppati e offerti principalmente da scuole specializzate, associazioni professionali e istituti di perfezionamento specifici del campo. Per questo, il legislatore ha accolto la disposizione in base alla quale è possibile riconoscere anche un perfezionamento non conseguito presso una scuola universitaria, purché soddisfi i requisiti qualitativi (numero di lezioni/ore di studio) e sia paragonabile alla formazione continua di livello universitario per quanto concerne gli obiettivi d'apprendimento, l'organizzazione dell'insegnamento e dell'apprendimento e le competenze professionali dei docenti.

### Corsi di perfezionamento a livello universitario

L'offerta di perfezionamento nel campo della sanità è già oggi molto articolata, soprattutto presso le scuole universitarie professionali, e viene costantemente integrata con nuovi corsi. Dato lo sviluppo dell'offerta di perfezionamento in seguito all'introduzione dell'ORT SUP in ambito sanitario, l'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia ha deciso la seguente modifica della prassi a partire dal 1° gennaio 2013:

### Modifica della prassi

*A partire dal 1° gennaio 2013, coloro che desiderano ottenere retroattivamente il titolo di una scuola universitaria professionale mediante la procedura ORT SUP e non hanno ancora svolto né iniziato un corso di perfezionamento qualificante nel campo specifico della sanità devono assolvere obbligatoriamente tale perfezionamento a livello universitario secondo l'articolo 1 capoverso 3 lettera c dell'ordinanza del DFE del 4 luglio 2000 sull'ORT SUP (RS 414.711.5).*

Per quanto riguarda l'ORT SUP, i corsi di perfezionamento non conseguiti presso una scuola universitaria e giudicati equivalenti (lista positiva) sono riconosciuti solo se il corso è stato iniziato prima del 1° gennaio 2013.

### Indicazioni sui corsi post-diploma per l'ORT e sul modulo «reflektierte Praxis – Wissenschaft verstehen»

Resta valida la possibilità di far riconoscere un perfezionamento specialistico (breve lista positiva) relativo al modulo «reflektierte Praxis – Wissenschaft verstehen» offerto da una scuola universitaria professionale.

Berna, novembre 2011, Bruno Spicher, UFFT, Scuole universitarie professionali, responsabile del settore Clienti privati.

# Syntocinon® Infusionslösung: Änderung in der Fachinformation

In Absprache mit Swissmedic machte Novartis im Sommer 2010 in einem Schreiben an die Gynäkologinnen und Gynäkologen auf die neuesten Änderungen in der Fachinformation von Syntocinon® Infusionslösung aufmerksam, welche insbesondere die Art der Anwendung betreffen.

Folgende relevante Änderungen der Fachinformation von Syntocinon® Infusionslösung wurden vorgenommen:

1. Oxytocin soll *in allen Indikationen* ausschliesslich als intravenöse Infusion mit der jeweils empfohlenen Infusionsgeschwindigkeit und *nicht als Bolus-Injektion* verabreicht werden.
2. Insbesondere bei der Anwendung zur Geburtseinleitung oder Wehenverstärkung, aber auch in den übrigen Indikationen wird empfohlen, die Infusion vorzugsweise mit einer Infusionspumpe mit variabler Geschwindigkeit vorzunehmen.

Keine Veränderungen ergeben sich bezüglich der Dosierung in den verschiedenen Indikationen.

Der SHV wurde erst vor Kurzem auf das eingangs erwähnte Schreiben aufmerksam gemacht. Da darin wichtige Änderungen zur Art der Anwendung von Syntocinon kommuniziert werden, bitten wir unsere Mitglieder, den gesamten Inhalt dieses Schreibens zur Kenntnis zu nehmen. Es ist auf der Website www.hebamme.ch im Bereich für Mitglieder unter der Rubrik Fachmedizin aufgeschaltet.

Der SHV hat mit Novartis vereinbart, dass solche Informationen zukünftig auch dem SHV zugestellt werden, damit die Mitglieder umgehend informiert werden können.

*Doris Güttinger,*
*SHV-Geschäftsführerin*

# Syntocinon® solution injectable: modifications

En accord avec Swissmedic, Novartis a adressé une lettre d'information aux gynécologues, en été 2010, pour les informer de modifications récentes dans l'utilisation du Syntocinon® Solution injectable.

Les modifications importantes suivantes concernant le Syntocinon® Solution injectable ont été introduites:

1. L'ocytocine doit être utilisée *dans toutes les indications* uniquement sous forme de perfusion administrée à la vitesse recommandée et *non en tant qu'injection i/v.*
2. Particulièrement lors de l'utilisation du produit pour provoquer ou stimuler les contractions utérines, mais aussi dans les autres indications, il est recommandé d'administrer la solution de préférence à l'aide d'une pompe à perfusion de vitesse variable.

Il n'y a aucun changement concernant les doses recommandées pour les différentes indications.

La FSSF n'a été informée que très récemment de l'existence de cette lettre envoyée aux médecins. Nous prions nos membres de prendre connaissance attentivement de ce courrier puisque des modifications importantes du mode d'administration du Syntocinon y sont signalées. La lettre est publiée sur le site www.sage-femme.ch, dans le domaine des membres, sous la rubrique médecine professionnelle.

La FSSF a convenu avec Novartis que de telles informations seraient à l'avenir signalées également à la FSSF, afin que ses membres puissent en être dûment informées.

*Doris Güttinger,*
*secrétaire générale de la FSSF*

**Reservieren Sie sich das Datum!**

## selbstbewusste Hebamme – selbstbewusste Frau

**Schweizerischer Hebammenkongress 2012**
**Mittwoch/Donnerstag, 23./24. Mai in Schwyz**

**Réservez dès maintenant les dates!**

## sage-femme sûre d'elle – femme sûre d'elle

**Congrès suisse des sages-femmes 2012**
**Mercredi 23 et jeudi 24 mai à Schwyz**

Der detaillierte Kongressführer liegt der Februar-Ausgabe der Hebamme.ch bei. Die Online-Anmeldung ist ab 1. Februar 2012 möglich unter: www.hebamme.ch/de/heb/kongr/

EPI·NO

Presented by bibi®
a swiss brand

## Geburtsvorbereitung aktiv mitgestalten mit EPI·NO Delphine und EPI·NO Delphine Plus

Eine Geburt ist wie ein kleines Wunder! Freude, Faszination, Emotion pur - aber auch harte Arbeit. Mit EPI·NO Delphine und EPI·NO Delphine Plus kann die Geburtsvorbereitung aktiv unterstützt und gestaltet werden.

- **Das Risiko einer Dammverletzung wird deutlich gesenkt. Ideal ist die Kombination mit Dammmassage.**
- **Die Dauer der kritischen Austreibungsphase verkürzt sich erheblich.**
- **Regelmässiges Training nimmt die Angst vor der Geburt und stärkt das Selbstvertrauen.**

**EPI·NO Delphine**

Beckenbodentraining zur Geburtsvorbereitung

**EPI·NO Delphine Plus**

Beckenbodentraining zur Geburtsvorbereitung und Rückbildung (mit Druckanzeige)

Exklusiv-Vertrieb Schweiz: Lamprecht AG, 8105 Regensdorf, Tel. 043 388 73 11

Sektionsnachrichten/Communications des sections

## Aargau–Solothurn

078 625 54 43
062 396 17 28

**Neumitglieder:**
Fehrmann Nicole, Niederlenz, Studentin an der BFH; Paprotta Rae, Muri, 2001, London UK

## Bern

031 333 58 73

**Neumitglied:**
Rauchwerger Stephanie, Unterseen, Studentin an der BFH

**Sitzungen 2012 der fpH Sektion Bern**
5. März, 19.30 bis 21.30
15. Juni, 9.00 bis 11.30
23. Oktober, 19.30 bis 21.30 Uhr

Myrim Barbara Rösch
Konolfingenstrasse 9
3510 Häutligen
info@myrim.ch

## Fribourg

026 660 12 34

**Nouveau membre:**
Rusca Viola, Mendrisio, 2010, Varese IT

## Genève

022 733 51 12

**Nouveau membre:**
Brionne Marie, FR Thonon Les Bains, 2004, Besançon

## Ostschweiz

071 440 18 88

**Neumitglieder:**
Battaglia Jasmin, Feldis, Studentin an der BFH; Schönholzer Angela, Kreuzlingen, 2008, St. Gallen; Wissmann Lea, Münchwilen, 2011, St. Gallen

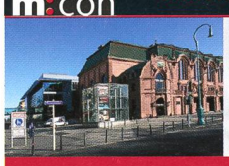
## Zürich und Umgebung

052 385 55 67
052 203 26 11

**Neumitglieder:**
De Barros Abreu Sandra, Zürich, 1999, München DE; Gämperle-Salle Espie Amor, Zuzwil, 1992, Manila Philippinen; Goos Felicitas, Winterthur, 2011, Lahr DE; Zsindely Piroska, Rüti, Studentin an der ZHAW

**Der Weg zur sanften Geburt**
**HypnoBirthing® die Mongan Methode**

**Seminare zur Zertifizierten Kursleiter-in**
Nächste Kurse: 9. bis 12. Februar 2012 Köln
8. Bis 11. März 2012 Wien
23. Bis 26. März 2012 Berikon, CH
**Kontakt: Sydney Sobotka-Brooks**
www.hypnobirthing.ch mail@hypnobirthing.ch
**tel: +41 44 734 31 78**

Internationaler Congress
**Geburtshilfe im Dialog**
2. - 3. März 2012
Congress Centrum Mannheim
Jetzt anmelden und Teilnahme sichern!
konservativ – integrativ – innovativ
Integrative Geburtshilfe in Klinik & Praxis
Für Hebammen und Frauenärztelnnen
m:con

UMM UNIVERSITÄTSMEDIZIN MANNHEIM
PRO MEDICO
www.Geburtshilfe-im-Dialog.de

## master of science in advanced practice midwifery
## akademische hebamme für perinatales management

fh gesundheit
wir bilden die zukunft

Hebammen von heute sind mit neuen Entwicklungen und Herausforderungen in der Geburtshilfe konfrontiert. Die **fh gesundheit** in Innsbruck bietet Ihnen mit **zwei Lehrgängen Weiterbildungs- sowie Spezialisierungsmöglichkeiten auf akademischem Niveau**.

**Master of Science in Advanced Practice Midwifery**
- **Studiendauer:** 4 Semester (120 ECTS)
- **Studienart:** Berufsbegleitend
- **Abschluss:** Master of Science in Advanced Practice Midwifery (MSc)
- **Studienbeginn:** 14. Oktober 2012
- **Bewerbungsfrist:** 30. Mai 2012

**Akademische Hebamme für perinatales Management**
- **Lehrgangsdauer:** 3 Semester (60 ECTS)
- **Lehrgangsart:** Berufsbegleitend
- **Abschluss:** Akademische Hebamme für perinatales Management
- **Lehrgangsbeginn:** 14. Oktober 2012
- **Bewerbungsfrist:** 30. Mai 2012

Infos unter **www.fhg-tirol.ac.at**



Zürcher Hochschule
für Angewandte Wissenschaften

zh aw **Gesundheit Institut für Hebammen**

## Das erste CAS für Hebammen an der ZHAW

Das **CAS «Hebammenkompetenzen vertiefen – hebammenzentriertes Arbeiten stärken»** lässt sich den individuellen Bedürfnissen der Teilnehmerinnen anpassen. Neben dem Pflichtmodul sind zwei von drei Modulen frei wählbar:

Pflichtmodul «Hebammenarbeit im Kontext von Best Practice»
Wahlmodule «Schwangerenbetreuung durch die Hebamme»
«Geburtsbetreuung durch die Hebamme»
«Wochenbettbetreuung durch die Hebamme»

**Jedes Modul ist auch einzeln und unabhängig vom CAS als Weiterbildung zu absolvieren.**

**Weitere Infos:** www.gesundheit.zhaw.ch oder bei Regula Hauser, Leiterin Weiterbildung, regula.hauser@zhaw.ch

## Die Gewissheit
**DASS IHR BABY IMMER SICHER & BEQUEM AUF DEM RÜCKEN SCHLÄFT**

SNOOZZZ
Das Original aus Holland

- Sicheres Schlafen auf dem Rücken oder auf der Seite
- Passt auf alle Matratzen von 50x90 bis 90x200 cm
- Mit Baby- und ToddlerWrap für 0 bis 36 Monaten
- Schlafsack- und Pucktuch-tauglich

Über 100'000 Babys schlafen in Europa bereits mit Snoozzz

innobaby for moms and babies

Fr. 79.- im Fachhandel oder bei:
**www.innobaby.ch** 8155 Niederhasli T 044 850 39 70

# Die **BEBA** Folgemilchen mit **Bifidus $B_L$** und **Omega 3&6** wurden nach dem Vorbild der Muttermilch entwickelt.

**Wichtiger Hinweis:** Stillen ist ideal für Ihr Kind. Die WHO empfiehlt ausschliessliches Stillen während 6 Monaten. Informieren Sie sich beim Fachpersonal des Gesundheitswesens, falls Ihr Kind eine Zusatznahrung benötigt, oder wenn Sie nicht stillen.

## New EasyBox

- ✔ praktische Dosierung
- ✔ hygienisch & hermetisch
- ✔ neues Format : 800g

Nestlé

**BEBA**®, Babys verstehen

www.nestlebaby.ch

## Kursorganisation

Bildungsbeauftragte Deutschschweiz: **Marianne Luder-Jufer**, Huttwilstrasse 55, 4932 Lotzwil
Telefon 062 922 15 45, E-Mail: m.luder@hebamme.ch
*Anmeldungen für SHV-Kurse:* Schriftlich an die SHV-Geschäftsstelle in Bern.
Sie finden das Kursprogramm unter: **www.hebamme.ch**

Weiterbildung 1/2012

# Das kranke Neugeborene

**Donnerstag,**
**19. Januar 2012**
**Olten**
Zurzeit sind in diesem Tagesseminar noch einige Plätze frei.
Ziel des Seminars: Sie vertiefen und ergänzen vorhandenes Wissen zu möglichen Erkrankungen des Neugeborenen, erkennen Risiken, Ursachen und Symptome und setzen sich mit prophylaktischen und therapeutischen Massnahmen auseinander. Sie erhalten wichtige Inputs, die Sie in der Begleitung und Beratung von betroffenen Eltern einsetzen können. Die Dozentin verfügt nebst grossem theoretischem Wissen über eine lange praktische Erfahrung in der Betreuung von kranken Neugeborenen.

*Marianne Luder,*
*Bildungsbeauftragte SHV*

Weiterbildung 9/2012

# Elternschaft und Sexualität

## Hebammen am Puls eines sensiblen Themas

**Dienstag/Mittwoch**
**13./14.März 2012**
**Gais im Appenzell**
Sexualität in der Zeit der Elternschaft ist nach wie vor ein Tabuthema. Die Zeit von Schwangerschaft und Geburt ist geprägt von Veränderungen und setzt die Sexualität eines Paares auf den Prüfstand. Dabei ist zu berücksichtigen, dass Sexualität etwas sehr Persönliches darstellt, da jedes Paar eine andere Lebensgeschichte mitbringt, die sexuelle Entwicklung anders erlebt und Sexualität in der Beziehung unterschiedlich gelebt wird. Da das sexuelle Erleben für das gute Gelingen einer Partnerschaft wichtig ist, muss das Paar darüber informiert sein, was sich während und nach der Schwangerschaft verändern kann, um besser damit umgehen zu können. Da die straffe Einteilung von Arztbesuchen eine umfassende Beratung oft gar nicht zulässt, ist es umso wichtiger, dass sich Hebammen dieser Thematik annehmen. Die Hebamme ist bei vielen Frauen die Einzige, die bei Gesprächen in punkto Sexualität und Intimität so nahe kommt, da die ganze Schwangerschaft und Geburt mit dem Thema Sexualität eng verknüpft ist. In diesem Seminar erfahren Sie, wie der Aspekt Sexualität sensibel angesprochen und begleitet werden kann. Sie erhalten Fachwissen zu Reaktionsmustern und häufigen Problemen und stärken ihre Beratungskompetenz in Fragen der Sexualität.

*Marianne Luder,*
*Bildungsbeauftragte SHV*

# Fortbildungsangebot 2012

| Kursnummer und -themen | | Datum/Kursort | DozentIn |
|---|---|---|---|
| 1 | Das kranke Neugeborene | **Do, 19.01.2012**<br>Olten | Andrea Bösiger Hosner<br>dipl. Pflegefachfrau, Ausbildnerin |
| 2 | Beckenboden und Geburt – ein vermeidbarer Konflikt? | **Do, 26.01.2012**<br>Olten | Dr. med. Martin Hermstrüwer<br>Gynäkologe und Geburtshelfer |
| 3 | Selbstständigkeit heute – eine Herausforderung? | **Di, 31.01.2012**<br>Olten | Sabine Graf<br>frei berufliche Hebamme |
| 4 | Dammnaht post partum | **Do, 02.02.2012**<br>Affoltern am Albis | Dr. med. R. Lüchinger<br>Gynäkologe und Geburtshelfer |
| 5 | Wiedereinstieg für Hebammen Modul 1 | **Mo/Di, 05./06.03.2012**<br>Olten | Dr. Gundula Hebisch<br>Leitende Ärztin GZO Wetzikon |
| 6 | Homöopathie Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und Säugling, Modul 3 | **Mo–Mi, 05.–07.03.2012**<br>Zürich | Heidi Grollmann, Homöopathin, Ausbildnerin<br>Regula Bucher, Hebamme, Homöopathin |
| 7 | Screening in der Schwangerschaft – neue Evidenzen | **Di, 06.03.2012**<br>Olten | Dr. Gundula Hebisch<br>Leitende Ärztin GZO Wetzikon |

## Organisation des cours de la FSSF:

Chargée de la formation Suisse romande et Tessin, **Valentine Jaquier-Roduner**, En Champ Didon 134, 1740 Neyruz, tél. 026 477 07 44, e-mail: v.jaquier@sage-femme.ch

*Inscriptions aux cours de la FSSF:* Secrétariat central de la FSSF à Berne, par écrit

Vous trouverez le programme complet des cours sur **www.sage-femme.ch**

**Chères collègues, je vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et plein de succès en 2012 dans notre merveilleux métier.**

**Care colleghe, vi auguro delle feste di fine anno sublimi e per il 2012 un grande successo nella nostra meravigliosa professione.**

**Valentine Jaquier-Roduner**

# OMIDA®

Arzneimittel für Kinder

Fieber, Husten, Schmerzen beim Zahnen oder eine Erkältung können Kindern ganz schön zusetzen. Jetzt helfen nur viel Liebe und die richtige Medizin. Homöopathische Arzneimittel von OMIDA® eignen sich ideal zur Behandlung alltäglicher Erkrankungen von Kindern: Sie wirken schnell, sind gut verträglich, stärken die Selbstheilungskräfte und helfen Ihren Kleinen rasch wieder auf die Sprünge!

**Bitte lesen Sie die Packungsbeilagen.**
**Erhältlich in Ihrer Apotheke und Drogerie.**
**www.omida.ch**

OMIDA® HOMÖOPATHIE
GENAU RICHTIG
OMIDA AG, 6403 Küssnacht a.R.



## Produkte für Mutter und Kind

direkt vom Hersteller

besuchen Sie doch mal unsere Homepage:

***www.tobler-coag.ch / shop***

z.B. für Still-Bustier aus Bio-Baumwolle oder Gwändli für Neugeborene aus Baumwoll-Plüsch in 6 Farben

TOBLER & CO. AG
Strickerei/Näherei

**Sägholzstrasse 11, 9038 Rehetobel**
**Tel. 071 877 13 32**
**e-mail: info@tobler-coag.ch**



## Femcon-Vaginalkonen

Beckenboden-Aktivierung post partum:

- wissenschaftlich anerkannte Methode
- Set mit 5 tamponförmigen Konen
- zur Vorbeugung und Behandlung von weiblicher Harninkontinenz
- als Hilfsmittel zugelassen (Nr. 15.25.19.0001)
- belastet den Etat des Arztes nicht
- Musterset auf Anfrage (medala@medala.de)

weitere Informationen: **www.myfemcon.de**

Femcon®



**medacta-Modelle:**
**mehr als Worte und Bilder...**

**Schultes medacta**
www.schultesmedacta.de

## Das geburtshilfliche Phantom

nach Prof. B. S. Schultze-Jena

Entwicklung der geburtshilflichen Situationen am Modell, auch

- **Forceps**
- **Beckenendlage**
- **Vacuum-Extraction**
- **Schulter-Dystokie**

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für Ausbildung, Examen und Weiterbildung.

**Schultes medacta** GmbH & Co Lehrmodelle KG · Germany
Feldstrasse 21 · 45699 Herten · info@schultesmedacta.de
Fon +49/2366/ 3 60 38 · Fax +49/2366 /18 43 58

Ateminstitut Schweiz
agathe löliger gmbh
Bern – Belp

Modulare Ausbildung
in Atemtherapie/
Atempädagogik
nach Middendorf

SVEB 1 integriert

Kurse I Weiterbildung

Tel. +41(0)31 819 97 39
www.ateminstitut-schweiz.ch

Rikepa Demo

Alles für die Hebamme!!!
Mit super Angeboten inkl. Preis und Qualitätsgarantie in den Bereichen:

..Lehrmaterial:
Anatomie, Schwangerschaft, Geburt, Neugeborene, Stillen, Matten, etc..

..Praxisbedarf:
Doppler, CTGs, Diagnostik, Notfall, Instrumente, Waagen, Taschen, etc..

..Simulatoren:
Schwangerschaft, Geburtshilfe, Krankenpflege, Reanimation, etc..

Odenwaldring 18a,
64747 Breuberg
E-mail: rikepademo@gmail.com
Tel: +49 06165-912204 Fax: 912205
www.rikepademo.de

Termine und Kurse immer aktuell online!

PRO MEDICO
Medizinische Fortbildungsgesellschaft
Deutschland | Österreich | Schweiz

Deutscher Hebammenverband

GRUND-AUSBILDUNG AKUPUNKTUR & CHINESISCHE MEDIZIN
NACH DEN RICHTLINIENVORGABEN DES SHV
TCM-VOLLAUSBILDUNG MASTER OF ACUPUNCTURE
TCM-SONDERKURSE
Z.B. AKUTAPING, ERNÄHRUNGSLEHRE, QIGONG, QZ U.A.
SHONISHIN & BABYSHIATSU, SHIATSU, GEBH. HYPNOTHERAPIE

... für Hebammen seit 20 Jahren die Nummer 1 in der Ausbildung von Akupunktur & ChinesischerMedizin im deutschsprachigen Raum.
- Ausbildungszyklus und Kurse entsprechen den SHV-Ausbildungsempfehlungen!
- Konstanz – nah' an der Schweiz, unser Kursort für die Schweiz.
- Sie vermissen eine Fortbildung in Ihrer Nähe ?
Laden Sie uns ein in ihre Praxis, Klinik oder Institution. Gemeinsam organisieren wir die gewünschte Fortbildung vor Ort! – Fragen Sie uns!

„Ihr Weg" zur Buchung WWW >> Fortbildung buchen >> Hebammen >> Gesamtübersicht

www.Pro-Medico-Fortbildung.com
INFO-HOTLINE: +49 (0) 18 05. 34 32 32

Natürlicher Schutz
für die sensible Baby-Schnupfen-Nase

Emser® Nasentropfen

- befeuchten und befreien die Nasenschleimhaut bei vermehrter Schleim- und Krustenbildung
- unterstützen durch ihre Mineralstoff- und Spurenelementkombination die Schleimhautfunktion
- stärken die lokale Abwehrkraft
- unterstützen die Verflüssigung zäher Sekrete und neutralisieren saure Stoffwechselprodukte mit ihrem Hydrogencarbonat-Puffer-System

Mit Natürlichem Emser Salz

Frei von Konservierungsstoffen – nach Anbruch 6 Monate haltbar

Erhältlich in Apotheken und Drogerien!

SIEMENS & CO, D-56119 Bad Ems
www.emser.ch